

出國報告（出國類別：考察）

第三十七屆
日本語言學會國際研討會考察報告

服務機關：國立宜蘭大學

姓名職稱：梁耀南副教授

派赴國家：日本東京

出國期間：2011年11月17-21日

報告日期：2011年11月24日

摘 要

本文旨在說明與敘述第三十七屆日本語言學會國際研討會考察經驗、過程及建議。本人獲學校交通費(機票)補助赴日本東京在國立奧林匹克青年紀念中心舉辦第三十七屆語國際研討會暨書展，從事觀察、發表論文及參加座談和會議等活動。兩場大會主題講分別為日本 Tohoku University 的 Laurel Kamade 教授發表”Acts of Identity: Typical and New English Learners” 及澳洲雪梨大學 Jack Richards 教授發表”Competence and Performance in Language Teaching”。兩位講者在英語教學界均享有盛名，演講內容非常充實，理論與實務並重，生動有趣，聽眾皆獲益 淺。本人發表論文的題目為”Pedagogical Approach to Asian American Fictions in the Taiwan Context”，其內容主要涉及如何教授亞裔美國小說、課程設計、教材、教學方法、學習者所遭遇到問題。本人親身體驗日本語言學會主辦國際研討會有條不紊的運作模式作為日後舉辦國內研討會的借鏡，頗為難得。

目 次

- 一、 目的
- 二、 過程
- 三、 心得及建議

一、目的

參加日本語言學會在 2011 年 11 月 18-21 日在日本東京國立奧林匹克青年紀念中心舉辦第三十七屆語言教學國際研討會暨書展、發表論文、出席 2012 年 11 月 4 日在海森威 Far Eastern Federal University 舉行泛亞洲英語文國際研討會籌備會議及泛亞洲英語教學論壇，旨在實地了解日本語言學會運作和亞洲地區英語文教學狀況，並與此地區專家和學者交換研究和教學心得，作為他山之石，可以攻錯。

二、過程

11 月 17 日星期四從台北啓程赴日本東京，晚上下榻國立奧林匹克青年紀念中心旅館。翌日下午正式註冊，領取研討會相關資料和議程，參觀會議地點設施，並與日本語言學會理事長 Kevin Cleary 和國際事務主席 Richmond Stroupe 會面，檢討 2011 年 11 月 11 至 13 日由國立宜蘭大學與中華民國英語文教師學會在台北救國團海外青年活動中心聯合學術 2011 泛亞洲英語文國際研討會，其缺失及改善的建議。

11 月 19 日上午 10 正第 37 屆日本語言學會研討會於會議中心大禮堂舉行開幕典禮，大會主席 Kevin Cleary 致開幕詞，並逐一介紹來自亞洲各地區姊妹學會代表，本人謹代表中華民國英語文教會出席此盛會。除此之外，主持人亦介紹大會邀請講者，共計 15 人，其中不乏知名學者如 Laurel Kamade (Tohoku University)、Jack Richards (University of Sydney)、Phil Benson (The Hong Kong Institute of Education) 及 Ken Wilson (Oxford University Press) 等。

開幕典禮之後，Laurel Kamade 教授發表維時 1 小時專題講座，題目為”Acts of Identity: Typical and New English Learners”。Kamade 教授的專題講座是以行動研究的方法去探討英文在日本 僅為一種溝通工具和學科，更是意識形態，且英文被當地用為全球化文化象徵。她以深入淺出，提綱挈領，研究數據加以說明日本混血青少年如何在反抗、改變及興幸他們多元族群和語言身份的過程中演譯”acts of Englishing”。講座內容既充實，且發人深省，深獲近七百名聽眾的回響。

本人於 11 月 19 日星期六上午 12:10 分代表中華民國英語文教師學會出席由 Steven Nishida 主持”Global Issues in Language Education”論壇，其主題是探討亞洲地區英語教與學狀況和趨勢，與會者包括 Steven Nishida, Moderator (JALT)、Milagros C. Laurel (Balsamo Asian Scholar; PALT)、Anamai Damnet (Thai TESOL)、Duane Myhre (KOTESOL)、Stephen Ryan (FEELTA)、Yiu-nam Andy Leung (ETA-ROC)、Jelisiva "Biba" Sethna (Linguapax Asia)、Kagnarith Chea (CamTESOL)，論壇方式以報告和討論方式進行，由各學會代表報告其國家英語教育歷史、近況、問題與政策，然後綜合討論及交換意見。本人陳述台灣英語教學方法的轉變過程(audio visual, grammar translation, communicate language approach, content- and task-based, computer assisted language learning, learner autonomy, bilingual education 等) 及說明學生的學習動機和態度、大專學生的語言能力及英語教學的狀況，並在討論過程中提問國際研討會在大專院校任教老

師升等所扮演的定位和角色，藉以了解亞洲地區高等教育對國際研討會的認同態度，深獲與會者共鳴。

本人於 11 月 19 日星期日上午 9 時發表論文，題目為”Pedagogical Approach to Asian American Fictions in the Taiwan Context”，內容主要涉及如何教授亞裔美國小說、課程設計、教材、教學方法、學習者所遭遇到問題，其中一位聽眾提出問題，並分享教授文學課程心得和如何刺激學習者興趣。論文發表後，本人亦聆聽來自花蓮 濟大學語言中心潘靜瑩老師發表”Volition Strategy in an ESL Reading Course”，內容討論如何運用 volition strategy 在英語學習上，以行動研究方式將學生分為兩組施行實驗來證明該策略對學生學習成效極有幫助。

本人於該日上午 11 時 20 分參加泛亞洲國際研討會會議(PAC Meeting)，與會者包括亞洲地區英語學會代表如 Stephen Ryan (FEELTA)、Milagros C. Laurel (PALT)、Duane Myhre (KOTESOL)、Anamai Damnet (Thai TESOL)、Kagnarith Chea (CamTESOL)、Steven Nishida, Richmond Stroupe & Kevin Cleary (JALT)。本人報告在台北舉辦 2011PAC 的統計數字及執行上問題，而 Stephen Ryan 則針對在海森威 Far Eastern Federal University 主辦 2012PAC 各項籌備細節和注意事情，與會者亦提供 少建議給主辦單位參考。本人更提出泛亞洲青年論壇(Asian Youth Forum) 應建立標準作業程序(standard operational procedures)，並簽定合作協議，以減低主辦單位龐大的工作負擔，此項建議已於會前與其創始人 Kip Cates 教授(Tottori University) 達成共識。

11 月 20 日(星期日) 本人參加英語教學知名學者 Jack Richards 教授的專題講座，其題目為”Competence and Performance in Language Teaching”，內容涉及英語教學專業成長，他主張從事英語教學的師資除具備語言技能知識、價值觀、態度及目標，如何獲得前述知識，並討論英語教學中十種核心技能與專長(language proficiency、content knowledge、teaching skills、contextual knowledge、language teacher identity、learner-focused teaching、specialized cognitive skills、theorizing from practice、joining a community of practice 和 professionalism。在演講中，Jack Richards 教授仔細地以實例逐一加以說明，既生動又有趣。

除參加會議及發表論文外，本人亦藉此機會抽空參觀書展，以便了解新的教科書和英語教學軟硬體出版的動態，發現 e-learning platform 和 e-publications 將會在不久未來成爲語言學習主流。

三、心得及建議

本人參加與考察第 37 屆日本語言學會研討會獲益良多，除與亞洲地區英語學會代表互動頻密，交換意見與心得，並與幾位知名學者(Phil Benson, Kip Cates, J. C. Richards) 初步接洽，作爲日後邀請他們來台訪問或發表專題講座鋪路。

日本語言學會運作暢順，成員各司其職，做事態度認真、積極及負責，學生助理亦積極參予，使該會議進行異常順行，藉得本國各學會予以借鏡。